

ПРАГМАТИКА НЕКАТЕГОРИЧНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Т. Б. Маслова

*Преподаватель,
Национальный технический
университет Украины «КПИ»,
г. Киев, Украина*

Summary. The paper is concerned with the function of non-categorical utterances used as the rhetorical strategy of “hedging” in the English scientific discourse. The author gives a number of extralinguistic reasons for using hedges in scientific communication, presents the basic classification of hedging markers of the English language, and considers the pragmatic potential of hedging.

Keywords: hedging; scientific communication; English language.

В прагматике каждый речевой акт характеризуется на основе интенций говорящего, его сознательном или интуитивном выборе манеры ведения разговора и воздействия на собеседника. Принцип кооперации и принцип вежливости являются главными правилами регулирования и оптими-

зации языкового общения [5]. Согласно принципу кооперации Г. П. Грайса для достижения эффективного речевого взаимодействия следует выполнять требования оптимального количества, качества, релевантности, а также способа передачи информации, излагая мысли максимально кратко, ясно, логично, основываясь на достоверных фактах. Принцип вежливости в свою очередь говорит о важности соблюдения речевого этикета, правил учтивости и уважительности по отношению к собеседнику, что среди прочего подразумевает выражение солидарности, одобрения, симпатии и такта с помощью более мягких, завуалированных формулировок. В использовании данных принципов коммуникации следует придерживаться разумного компромисса [4, с. 147], так как между принципом кооперации и принципом вежливости нередко возникает противоречие. В связи с этим, категоричность/ некатегоричность высказываний рассматривается как оппозитивная лингвопрагматическая категория, которая соотносится с двумя противоположными речевыми стратегиями. В одном случае говорящий уверен в истинности сообщаемых данных и настаивает на своем мнении, а в другом – высказывает некоторую неуверенность [1, с. 6–7].

Нормативный статус некатегоричных высказываний в стилистике научной речи объясняется комплексом экстралингвистических факторов:

- в современном контексте научное познание предполагает не установление абсолютной истины, а длительный поиск и разработку различных вариантов решения проблемы, поэтому любая логично обоснована теория в конечном итоге является потенциальным объектом конструктивной критики и существенного усовершенствования;

- некатегоричность высказываний создает предпосылки для успешного продолжения научной дискуссии, дальнейшего развертывания научного дискурса в виде дополнений, уточнений и даже полного пересмотра изложенных данных;

- традиционные этические нормы общения, сложившиеся в течение многих лет, требуют от членов научного сообщества гибкости мышления, толерантности по отношению к мыслям коллег, а также критического отношения не только к чужим, но и собственным научным результатам;

- основываясь на принципах коммуникативного сотрудничества, можно утверждать, что ослабление давления на адресата и создание благоприятных психологических условий общения за счет использования некатегоричных высказываний способствует достижению максимальной успешности коммуникации и оказывает большее прагматическое влияние [3, с. 14–30].

Функционирование некатегоричности в научной речи английского языка обусловлено также национальным менталитетом и культурными нормами речевого поведения [1, с. 5; 2, с. 74; 3, с. 23]. В ряде работ по стилистике и методике преподавания английского языка подчеркиваются такие особенности общения как вежливость, кооперативность, дистантность,

косвенность и неимпозитивность (сведение до минимума прямого коммуникативного воздействия на собеседника). В англоязычном научном обществе характерной является некатегоричная манера формулировать оценочное мнение, в частности похвалу и критику [1, с. 9].

В зарубежной лингвистике некатегоричные высказывания рассматриваются как средства «хеджирования» (от англ. *hedge* – ограда, защита, уклонение), которые ограничивают степень уверенности в истинности высказываемого и тем самым ограждают говорящего от опасности «потерять лицо» и претерпеть коммуникативную неудачу [6, с. 19]. Стратегия хеджирования реализуется за счет разноуровневых языковых средств, среди которых в первую очередь выделяют:

- модальные глаголы *can, could, may, might, will, would*,
- модальные вспомогательные глаголы *seem, appear*,
- эпистемические глаголы (*assume, expect, speculate, suggest*),
- наречия, прилагательные и существительные, выражающие вероятность (*likely, possibly, presumably, probably, reasonable, assumption*),
- аппроксиматоры количества, частоты, времени (*approximately, roughly, quite, usually, generally, occasionally*),
- личные местоимения *I/ we*, употребляемые с глаголами, обозначающими мыслительный процесс (*think, believe, consider*),
- безличные и пассивные конструкции,
- формы ослагательного наклонения,
- выражение отношения противопоставления и уступки [1; 2; 5; 6].

Кластеры или цепочки из несколько видов хеджирования (т.н. «*strings of hedges*») обычно состоят из двух компонентов (*It may suggest that; It seems probable; It would indicate that*), однако могут быть и многокомпонентными (*It would seem likely that; It seems reasonable to assume that; It would seem somewhat unlikely that; It may appear somewhat speculative that*). При этом некатегоричность может не только усиливаться, но и ослабляться, так как намеренная модуляция категоричности привлекает внимание адресата [2, с. 231–242; 6, с. 15–16].

В целом, языковые средства хеджирования могут использоваться для видоизменения пропозиции и уменьшать категоричность утверждений в силу того, что имеющиеся в распоряжении научные данные не позволяют выразиться более категорично [6, с. 25]. В этом случае коммуникативный акт регулируется принципом кооперации.

Однако главная цель хеджирования как риторической стратегии, основанной на принципе вежливости, – это ослабление иллокутивной силы высказывания, которое иначе может звучать невежливо, излишне эмоционально или даже агрессивно, и установление этичных межличностных отношений между коммуникантами.

Ряд исследований показывает, что частотность и типология средств хеджирования в научных работах на английском языке в некоторой степе-

ни конвенциализированы. В академических статьях некатегорические формулировки встречаются во Введении (*Introduction*), где обосновывается позиция автора, выдвигаются новые идеи; в разделе Обсуждение (*Discussion*), который обычно содержит не только рассуждения самого автора, но и ссылки на работы других ученых; а также в Заключение (*Conclusions*), так как безапелляционные выводы могут быть уязвимы для критики. Кроме этого, участники научной коммуникации каждый раз выбирают те языковые средства хеджирования, которые считают наиболее уместными для выражения своей точки зрения, своих знаний, своего отношения к оппонентам. Исследования риторических стратегий, которые реализуются в англоязычных лингвистических научных текстах, например, показали, что некатегорические высказывания в основном используются для смягчения негативных оценок, диалогизации рассуждения и прагматической поддержки сообщений о собственном знании, позволяя личности автора проявиться более ярко [6, с. 22].

Таким образом, функционирование некатегоричных высказываний в англоязычной научной коммуникации определяется нормами научного стиля, этнокультурным фактором и прагматикой речевого акта. Умение правильно применять и интерпретировать хеджирование является одной из основных коммуникативных компетентностей, необходимой для владения иностранным языком на высоком уровне [6, с. 20]. Дальнейшее изучение категории некатегоричности в научной речи имеет большое значение для успешного межкультурного общения, развития теории перевода, практики преподавания иностранных языков.

Библиографический список

1. Гущина Г. И. Категорические и некатегорические высказывания в диалогической речи (на примере русских и английских художественных текстов первой половины XX в.) : автореф. дис. ... канд. филолог. наук : 10.02.20. – Уфа, 2009. – 19 с.
2. Ільченко О. М. Етикет англомовного дискурсу : монографія. – К. : ІВЦ «Політехніка», 2002. – 288 с.
3. Милянчук Н. С. Лингвопрагматическая категория некатегоричности высказывания в научном стиле современного русского языка : дис. ... канд. филолог. наук : 10.02.01. – Владивосток, 2005. – 214 с.
4. Основи комунікативної лінгвістики : підручник / Ф. С. Бацевич. – 2-ге вид., доп. – К. : ВЦ «Академія», 2009. – 376 с.
5. Сусов И. П. Лингвистическая прагматика. – Винница, Нова Кныга, 2009. – 272 с.
6. Цапко В. И. Некатегоричные высказывания в лингвистических текстах: на материале английского и русского языков : автореферат дис. ... кандидата филолог. наук : 10.02.20. – Пятигорск, 2009. – 26 с.